

ΤΑ ΚΑΛΑΝΤΑ ΤΗΣ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΣ

Αρχιμηνια κι αρχιχρονια
Ψηλη μου δενδρολιβανια,
κι' αρχη,
κι' αρχη καλος μας χρονος
εκκλησια,
εκκλησια με τ' αγιο θρονος

Αγιος Βασιλης ερχεται
και δεν μας καταδεχεται
απο, απο την Καισαρεια
Συ' σαι αρχο,
συ' σαι αρχοντησα κυρια

Βαστα εικονα και χαρτι
με τον Χριστο τον λυτρωτη,
χαρτι, χαρτι και καλαμαρι
δες και με,
δες και με το παλληκαρι

Σ' αυτο το σπιτι πουρθαμε
πετρα, πετρα να μη ραγιση
κι' ο νυκοκυρης του σπιτιου
χρονια,
χρονια πολλα να ζηση .

Και τωρα που σας ειπαμε
στο σπιτι σας που ηλθαμε
μ' ολη, μ' ολη την υμνωδια
σας ευχο,
σας ευχομαστε υγεια
και του χρονου!

η αρχη = the beginning
η αρχιμηνια = beginning of the month
η αρχιχρονια = beginning of the year
δενδρολιβανια = sweet rosamarie tree
αγιος, α, ο = holy

NEW YEARS CAROLS

ARHIMINIA KI' ARHIHRONIA
PSILI MOU DENDROLIVANIA
KI' ARCHI
KI' ARCHI KALOS MAS HRONOS
EKKLISIA,
EKKLISIA ME TO AYIO THRONOS

AYIOS VASILIS ERCHETE
KE THEN MAS KATATHECHETE
APO, APO TIN KESARIA
SI ISE ARCHO,
SI ISE ARCHODISA KIRIA

VASTA IKONA KE HARTI
ME TO CHRISTO TON LITROTI
HARTI, HARTI KE KALAMARI

DES KE ME,
DES KE ME TO PALIKARI

S' AFTO TO SPITI PURTHAME
PETRA, PETRA NA ME RAYISI
KI' O NIKOKEERIS TOU SPITIOU
HRONIA,
HRONIA POLLA NA ZISI

KE TORA POU SAS IPAME
STO SPITI SAS POU ILTHAME
M' OLI, M' OLI TIN YMNODIA
SAS EFCHO,
SAS EFCHOMASTE EEYIA
KE TOU CHRONOU!

Church = η εκκλησια

Lady, noble woman = η αρχοντισα

Liberator, Savior = ο λυτρωτης

The land lord = ο νυκοκυρης

Not to fracture = να μη ραγιση(ραγιζω)

To live = να ζηση (ζω)